

หนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน



ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4  
กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ  
ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน  
พุทธศักราช 2551

ผู้เรียบเรียง

王巍 หวัง เวย  
金飞飞 จิน เฟยเฟย  
王蕾 หวัง เหล่ย

ผู้ตรวจ

อาจารย์นิสาชล อินทิวารนนท์  
ดร.หนึ่งฤทัย บุญญ์กูฏ  
Mr. Peng Hou

บรรณาธิการ

ทิพย์ธิดา หิรัญศรีวิบูลย์  
พรรณิภา ขำนิพัทธ์



ปีที่พิมพ์ 2568  
พิมพ์ครั้งที่ 1  
จำนวนที่พิมพ์ 5,000 เล่ม  
ISBN : 885-86491-5977-9  
รหัสสินค้า 1412019

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

Copyright © 2024 Foreign Language Teaching and Research Publishing Co., Ltd.  
Originally published in Simplified Chinese language by Foreign Language Teaching and Research Publishing Co., Ltd (FLTRP).

The edition © 2024 by Aksorn Charoen Tat ACT Co., Ltd.  
This edition is published by arrangement of Foreign Language Teaching and Research Publishing Co., Ltd.  
Through The ChoiceMaker Korea Co., Seoul, Republic of Korea.

**AKSORN**  
Published and distributed in Thailand by:  
**Aksorn Charoen Tat ACT. Co., Ltd.**  
142 Tanao Road, Phra Nakhon, Bangkok, Thailand 10200  
Tel. +66 2622 2999 (auto phone switch 20 lines)  
www.aksorn.com Printed at: **Thai Romklao Co., Ltd.** Tel. +66 2903 9101-6

**All Rights Reserved**  
No part of this work may be reproduced, copied, imitated, duplicated, scanned, or adapted by any means or in any form, whether in whole or in part. It is strictly prohibited to use or reproduce any portion of this work for the purpose of training, developing, or enhancing artificial intelligence (AI) systems or other technological systems.

**GO FOR IT!** เป็นสื่อการเรียนรู้ภาษาจีนที่จัดทำขึ้นโดยความร่วมมือของสำนักพิมพ์การสอนและการวิจัยภาษาต่างประเทศ (FLTRP) แห่งกรุงปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีนกับบริษัท อักษรเจริญทัศน์ อจท. จำกัด ที่ได้ร่วมกันวิจัย วางแผน และพัฒนาสื่อการเรียนรู้ชุดนี้ขึ้นมา โดยยึดตามสาระและมาตรฐานการเรียนรู้ที่กำหนดไว้ในหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 เพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษาจีนในระดับประถมศึกษา โดยมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อพัฒนาทักษะและความสามารถทางภาษาจีนของผู้เรียนทั้งด้านการฟัง พูด อ่าน และเขียน ตลอดจนเรียนรู้วัฒนธรรมที่สำคัญของชาวจีนเพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจภาษาจีนในบริบทที่กว้างขึ้น และสามารถนำไปใช้ในการสื่อสารได้อย่างเหมาะสม

เนื้อหาในสื่อการเรียนรู้ชุด **GO FOR IT!** ครอบคลุมหัวเรื่องต่างๆ ที่ใช้สื่อสารในชีวิตประจำวัน มุ่งเน้นการนำภาษาจีนไปใช้ในชีวิตจริง โดยเน้นกิจกรรมที่ให้ผู้เรียนได้ลงมือปฏิบัติจริง (Active Learning) เพื่อส่งเสริมการเรียนรู้แบบมีส่วนร่วมและพัฒนาทักษะภาษาจีนอย่างเป็นรูปธรรม กิจกรรม Active Learning เหล่านี้ ได้แก่ การแสดงบทบาทสมมติ เกมทางภาษา การทำโครงการ และการฝึกสนทนาในสถานการณ์จำลองจะช่วยให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนการใช้ภาษาจีนในบริบทที่หลากหลายและใกล้เคียงกับสถานการณ์จริง นอกจากนี้ยังมีกิจกรรมที่ส่งเสริมการทำงานร่วมกัน การคิดวิเคราะห์และการแก้ปัญหา ซึ่งเป็นทักษะสำคัญในการเรียนรู้ภาษาและการพัฒนาตนเองในศตวรรษที่ 21

คณะผู้จัดทำหวังเป็นอย่างยิ่งว่าสื่อการเรียนรู้ชุด **GO FOR IT!** จะเป็นเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพในการพัฒนาทักษะภาษาจีนของผู้เรียน และสร้างพื้นฐานที่แข็งแกร่งสำหรับการเรียนรู้ภาษาจีนในระดับที่สูงขึ้นต่อไป

คณะผู้จัดทำ

## วิชาภาษาจีน GO FOR IT!

## กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

เวลา 80 ชั่วโมง

ปฏิบัติตามคำสั่ง คำขอร้องและคำแนะนำง่ายๆ ที่ฟังหรืออ่าน ประสมเสียง อ่านออกเสียงคำ กลุ่มคำ ประโยค ข้อความ และแบบฝึกออกเสียงตามหลักการออกเสียง ระบุภาพ สัญลักษณ์หรือเครื่องหมาย ตรงตามความหมายของคำ กลุ่มคำ ประโยคและข้อความสั้นๆ ที่ฟังหรืออ่าน ตอบคำถามจากการฟังและอ่านประโยค บทสนทนาหรือนิทานง่ายๆ ที่มีภาพประกอบ พูดหรือเขียนโต้ตอบในการแสดงความต้องการและสื่อสารระหว่างบุคคล ใช้คำสั่ง คำขอร้อง คำขออนุญาตต่างๆ รวมทั้งความคิดเห็นของตนเอง เพื่อน ครอบครัว สิ่งใกล้ตัว กิจกรรมต่างๆ และขอความช่วยเหลือในสถานการณ์ต่างๆ ตามที่ได้ฟังหรืออ่าน บอกความเหมือนและความแตกต่างของเสียง ตัวอักษร คำ กลุ่มคำ ประโยคและข้อความของภาษาจีนกับภาษาไทย พูดและแสดงออกอย่างสุภาพตามมารยาทสังคมและวัฒนธรรมจีน ตอบคำถามเกี่ยวกับเทศกาล วันสำคัญ งานฉลองของจีน อีกทั้งเข้าร่วมกิจกรรมทางภาษาและวัฒนธรรมของจีนที่เหมาะสมกับวัย เกิดเจตคติที่ดีต่อภาษาจีน และสามารถนำภาษาจีนไปใช้ได้เหมาะสมตามกาลเทศะ

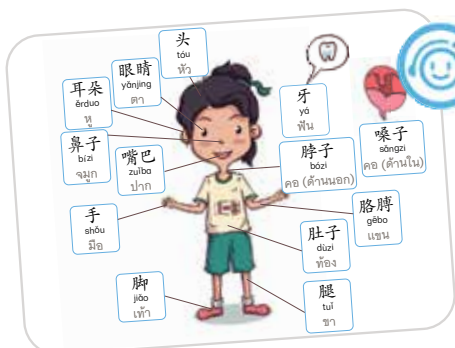
### ผลการเรียนรู้

1. สามารถปฏิบัติตามคำสั่ง คำขอร้องและคำแนะนำง่ายๆ ที่ฟังหรืออ่านได้
2. สามารถระบุภาพ สัญลักษณ์หรือเครื่องหมาย ตรงตามความหมายของคำ กลุ่มคำ ประโยคและข้อความสั้นๆ ที่ฟังหรืออ่านได้
3. สามารถพูดหรือเขียนโต้ตอบในการสื่อสารระหว่างบุคคล ใช้คำสั่ง คำขอร้อง และคำขออนุญาตต่างๆ ได้
4. สามารถพูดหรือเขียนแสดงความต้องการ ความคิดเห็นของตนเอง เพื่อน ครอบครัว สิ่งใกล้ตัว กิจกรรมต่างๆ และขอความช่วยเหลือในสถานการณ์ต่างๆ ได้
5. สามารถบอกความเหมือนและความแตกต่างของเสียง ตัวอักษร คำ กลุ่มคำ ประโยคและข้อความของภาษาจีนกับภาษาไทยได้
6. สามารถพูดและแสดงออกอย่างสุภาพตามมารยาทสังคมและวัฒนธรรมจีนได้
7. สามารถตอบคำถามเกี่ยวกับเทศกาล วันสำคัญ งานฉลองของจีน อีกทั้งเข้าร่วมกิจกรรมทางภาษาและวัฒนธรรมของจีนได้

รวม 7 ผลการเรียนรู้

| บทที่/หน้า                                                                                                                                    | คำศัพท์                                                              | ฟัง                            | พูด                            |  | อ่าน                         | เขียน               | พินอิน               | กิจกรรมหรือ                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--|------------------------------|---------------------|----------------------|-------------------------------------------------|
|  <b>บทที่ 1</b><br>ที่นั่นคือ<br>โรงพยาบาล<br>หน้า 9         | <b>สถานที่</b><br>书店、电影院、花店、<br>医院、水果店、便利店、<br>车站、这里、那里、远、近          | 这里是便利店。<br>那里是医院。              | 这里是便利店。<br>那里是医院。              |  | 那里是花店。<br>花真漂亮!              | 院、车、站、<br>花、远、近、店   | j q x                | เกมหาจุดแตกต่าง                                 |
|  <b>บทที่ 2</b><br>วันอาทิตย์ฝนไม่ตก<br>หน้า 19              | <b>สภาพอากาศ</b><br>天气、晴天、阴天、下雨、<br>下雪、刮风、冷、热、<br>动物园                | 明天天气怎么样?<br>明天下雨。              | 明天天气怎么样?<br>明天下雨。              |  | 今天北京的天气<br>很好，是晴天，<br>不冷也不热。 | 气、热、冷、晴、<br>阴、雨、雪、风 | zh ch sh             | เกมทายท่าทางบอกประโยค                           |
|  <b>บทที่ 3</b><br>เธอไปสวนสัตว์<br>อย่างไร<br>หน้า 29       | <b>ยานพาหนะ</b><br>飞机、火车、自行车、<br>公交车、校车、出租车、<br>汽车、摩托车、地铁、<br>坐、骑、走路 | 他怎么去?<br>他坐飞机去。                | 他怎么去?<br>他坐飞机去。                |  | 我坐校车去学校，<br>哥哥骑自行车去<br>学校。   | 飞、机、坐、骑、<br>走、火、地、校 | l r                  | เกมยานพาหนะกับสถานที่                           |
| <b>บทบทวนที่ 1 วัฒนธรรม: ห้องเรียนหรือ</b> หน้า 39                                                                                            |                                                                      |                                |                                |  |                              |                     |                      |                                                 |
|  <b>บทที่ 4</b><br>พ่อฉันเป็น<br>พนักงานบริษัท<br>หน้า 45   | <b>อาชีพ</b><br>警察、厨师、司机、<br>公务员、医生、护士、<br>职员、全职妈妈                   | 他做什么工作?<br>他是一名警察。             | 他做什么工作?<br>他是一名警察。             |  | 我爸爸是一名司机。                    | 工、作、师、员、<br>医、名、公   | zh-z<br>ch-c<br>sh-s | เกมอาชีพอะไรเอ่ย                                |
|  <b>บทที่ 5</b><br>เขากำลังวิ่งจ็อกกิ้ง<br>หน้า 57         | <b>กิจกรรมประจำวัน</b><br>跑步、打电话、上网、<br>玩游戏、写作业、洗衣服、<br>学习、看电视、扫地    | 爸爸在做什么?<br>爸爸在洗衣服。             | 爸爸在做什么?<br>爸爸在洗衣服。             |  | 他们在做早饭，<br>我们在睡觉。            | 跑、网、玩、写、<br>洗、扫、在   | ie-üe<br>ua-uo       | เกมฉันกำลังทำอะไร                               |
|  <b>บทที่ 6</b><br>เครื่องบินเร็ว รถไฟช้า<br>หน้า 69       | <b>คำตรงกันข้าม</b><br>爷爷、奶奶、北京、上海、<br>快、慢、多、少、胖、瘦                   | 飞机和火车，哪个快，<br>哪个慢?<br>飞机快，火车慢。 | 飞机和火车，哪个快，<br>哪个慢?<br>飞机快，火车慢。 |  | 哥哥的书多，<br>我的书少。              | 快、慢、多、少、<br>胖、瘦     | ian uan üan          | เกมจัดกลุ่มคำศัพท์                              |
| <b>บทบทวนที่ 2 วัฒนธรรม: ศิลปะการต่อสู้</b> หน้า 81                                                                                           |                                                                      |                                |                                |  |                              |                     |                      |                                                 |
|  <b>บทที่ 7</b><br>มาร์ติน<br>ปวดท้อง<br>หน้า 87           | <b>อาการป่วย</b><br>牙、嗓子、脖子、胳膊、<br>肚子、腿、脚、手、嘴巴、<br>鼻子、耳朵、眼睛、头        | 你怎么了?<br>我头疼。                  | 你怎么了?<br>我头疼。                  |  | 我吃了太多<br>冰激凌，肚子疼。            | 牙、疼、肚、腿、<br>手、脚     | ˇ + ˘                | 1. เกมฉันป่วยเป็นอะไร<br>2. สนุกอ่านพินอิน      |
|  <b>บทที่ 8</b><br>ทำท่ากระโดด<br>เหมือนจิ้งจิก<br>หน้า 97 | <b>การเคลื่อนไหว</b><br>站、坐、走、跳、跑、<br>爬、游、飞、马、乌龟、<br>袋鼠、企鹅           | 学袋鼠，跳一跳。                       | 学袋鼠，跳一跳。                       |  | 你会坐，不会站。                     | 站、走、爬、马、<br>飞       | 轻声                   | 1. เกมฉันเป็นสัตว์อะไร<br>2. เกมจัดกลุ่มคำศัพท์ |
|  <b>บทที่ 9</b><br>งานกีฬาสี<br>หน้า 109                   | <b>กีฬา</b><br>拔河、跳远、跳高、<br>接力、比赛、啦啦队                                | 你最喜欢什么比赛?<br>我最喜欢乒乓球<br>比赛。    | 你最喜欢什么比赛?<br>我最喜欢乒乓球<br>比赛。    |  | 我最喜欢拔河比赛<br>和啦啦队表演。          | 最、比、赛、趣、<br>足、队、远、高 | 儿化                   | เกมทายคำศัพท์                                   |
| <b>บทบทวนที่ 3 วัฒนธรรม: กีฬายอดนิยม</b> หน้า 121                                                                                             |                                                                      |                                |                                |  |                              |                     |                      |                                                 |

## องค์ประกอบของหนังสือเรียน



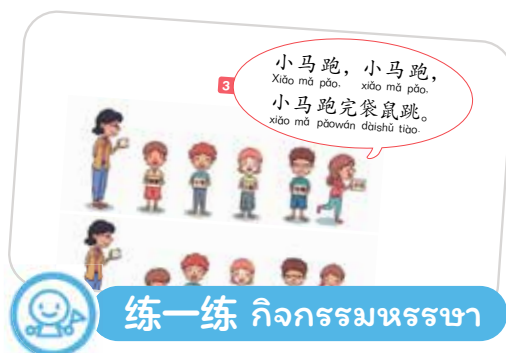
### 听一听 ฝึกฟัง

เน้นการเรียนรู้คำศัพท์  
ด้วยการฟังและการพูด  
แล้วแยกแยะเสียง



### 说一说 ฝึกพูด

เป็นเนื้อหาหลักของบทเรียน เน้นฝึกฝนการพูด  
บทสนทนาตามสถานการณ์จริง



### 练一练 กิจกรรมหรรษา

เน้นให้ผู้เรียนได้ลงมือปฏิบัติด้วย  
การนำคำศัพท์และรูปประโยคไป  
ใช้จริง



### 读一读 ฝึกอ่าน

เน้นการฝึกทักษะการอ่านข้อความ  
ที่เหมาะสมกับระดับการเรียนรู้ของ  
ผู้เรียน



### 写一写 ฝึกเขียน

เน้นฝึกฝนการเขียนตัวอักษรจีนควบคู่  
กับคำศัพท์และรูปประโยค เพื่อพัฒนา  
ทักษะการจำตัวอักษรจีน



### 拼一拼 ฝึกพินอิน

ช่วยผู้เรียนให้ออกเสียงภาษาจีน  
ได้อย่างถูกต้อง และช่วยให้เรียน  
ภาษาจีนได้ง่ายขึ้น



## 常用课堂用语 คำสั่งที่ใช้บ่อยในห้องเรียน

|    | 泰文 ไทย                 | 中文 Chinese  | 拼音 Pinyin                    |
|----|------------------------|-------------|------------------------------|
| 1  | เริ่มเรียน/เข้าเรียน   | 上课。         | Shàngkè.                     |
| 2  | ยืนขึ้น                | 起立。         | Qǐlì.                        |
| 3  | เชิญนั่ง               | 请坐。         | Qǐng zuò.                    |
| 4  | โปรดเงียบ              | 请安静。        | Qǐng ānjìng.                 |
| 5  | ดูกระดาน/ครู/หนังสือ   | 看黑板/老师/书。   | Kàn hēibǎn/lǎoshī/shū.       |
| 6  | ตั้งใจฟัง              | 注意听。        | Zhùyì tīng.                  |
| 7  | เปิดหนังสือหน้า...     | 打开书，第……页。   | Dǎkāi shū, dì... yè.         |
| 8  | ยกมือ                  | 请举手。        | Qǐng jǔ shǒu.                |
| 9  | เชิญตอบคำถาม           | 请回答。        | Qǐng huídá.                  |
| 10 | พูดอีกครั้ง            | 再说一遍。       | Zàishuō yíbiàn.              |
| 11 | พูดช้าๆ                | 慢慢说。        | Mànmàn shuō.                 |
| 12 | ดีมาก                  | 真棒！         | Zhēn bàng!                   |
| 13 | แบ่งกลุ่ม กลุ่มละ...คน | 我们分组，……人一组。 | Wǒmen fēn zǔ, ... rén yì zǔ. |
| 14 | พร้อมแล้วหรือยัง       | 准备好了吗？      | Zhǔnbèi hǎole ma?            |
| 15 | เริ่มได้               | 开始。         | Kāishǐ.                      |
| 16 | รอสักครู่              | 请等一下。       | Qǐng děng yíxià.             |
| 17 | เขียนตามคำบอก          | 听写。         | Tīngxiě.                     |
| 18 | ปิดหนังสือ             | 合上书。        | Hé shàngshū.                 |
| 19 | เลิกเรียน              | 下课。         | Xiàkè.                       |



บทที่  
1

# 那里是电影院

Nàlǐ shì diànyǐngyuàn

ที่นั่นคือโรงภาพยนตร์

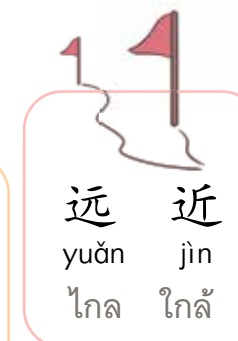


สแกนเพื่อฟัง



听一听 ฝึกฟัง

1. ฟังเสียงคำศัพท์แล้วพูดตาม



复习 ทบทวน



家

jiā

บ้าน



超市

chāoshì

ซูเปอร์มาร์เก็ต



饭店

fàndiàn

ร้านอาหาร



学校

xuéxiào

โรงเรียน



公园

gōngyuán

สวนสาธารณะ



卫生间

wèishēngjiān

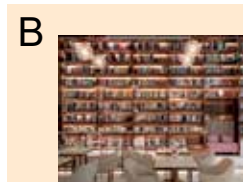
ห้องน้ำ

2. ฟังเสียงประโยคแล้วเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้อง จากนั้นเขียนตัวอักษรลงในช่องว่าง



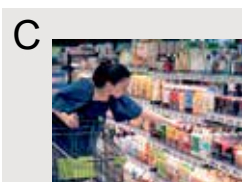
花店

huādiàn



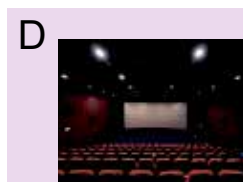
书店

shūdiàn



便利店

biànlìdiàn



电影院

diànyǐngyuàn

5 那里是\_\_\_\_\_。  
Nàlǐ shì

6 那里是\_\_\_\_\_。  
Nàlǐ shì

7 那里是\_\_\_\_\_。  
Nàlǐ shì

8 那里是\_\_\_\_\_。  
Nàlǐ shì

1 这里是\_\_\_\_\_。  
Zhèlǐ shì

2 这里是\_\_\_\_\_。  
Zhèlǐ shì

3 这里是\_\_\_\_\_。  
Zhèlǐ shì

4 这里是\_\_\_\_\_。  
Zhèlǐ shì



教室

jiàoshì



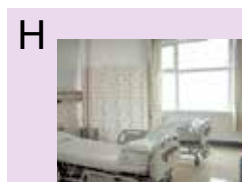
水果店

shuǐguǒdiàn



车站

chēzhàn



医院

yīyuàn



说一说 ฝึกพูด

1. ฟังเสียงประโยคแล้วพูดตาม จากนั้นพูดตอบคำถาม



## 2. จับคู่ ภาพแล้วพูดตามตอบ



这里是便利店。  
Zhèlǐ shì biànlìdiàn.

1

2

那里是医院。  
Nàlǐ shì yīyuàn.



便利店  
biànlìdiàn

医院  
yīyuàn



花店  
huādiàn

车站  
chēzhàn



电影院  
diànyǐngyuàn

水果店  
shuǐguǒdiàn



书店  
shūdiàn

学校  
xuéxiào



便利店远不远?  
Biànlìdiàn yuǎn bu yuǎn?

3

4

不远。  
Bù yuǎn.



## 练一练 กิจกรรมหรรษา

### 1. เลือกพินอินให้ตรงกับคำศัพท์ แล้วนำมาเขียนลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

chēzhàn  
shuǐguǒdiàn

nàlǐ  
biànlìdiàn

yīyuàn  
zhèlǐ

diànyǐngyuàn  
huādiàn

yuǎn



花店



医院



远



那里



车站



水果店



便利店



这里



电影院

2. เกมหาจุดแตกต่าง: ดูภาพแล้ววงกลมจุดที่แตกต่าง จากนั้นพูดตามประโยคตัวอย่าง



这里是书店。  
Zhèlǐ shì shūdiàn.



这里是水果店。  
Zhèlǐ shì shuǐguǒdiàn.



读一读 读一读

ฟังเสียงประโยคแล้วอ่านตาม

ศัพท์เสริมความรู้

花

huā

ดอกไม้

1



看! 那里是花店。  
Kàn! Nàlǐ shì huādiàn.  
花真漂亮!  
Huā zhēn piàoliang!

2



花店很近。  
Huādiàn hěn jìn.

3



看! 那里是学校。  
Kàn! Nàlǐ shì xuéxiào.  
学校真漂亮!  
Xuéxiào zhēn piàoliang!

4



学校不远。  
Xuéxiào bù yuǎn.

5



看! 那里是电影院。  
Kàn! Nàlǐ shì diànyǐngyuàn.  
电影院真……  
Diànyǐngyuàn zhēn...

6



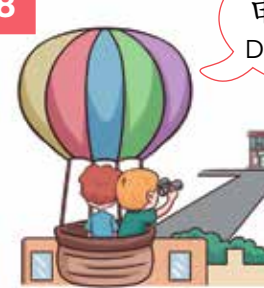
电影院在哪儿?  
Diànyǐngyuàn zài nǎr?

7



在那里。  
Zài nàlǐ.

8



电影院真远!  
Diànyǐngyuàn zhēn yuǎn!



## 写一写 ฝึกเขียน

### 1. อ่านแล้วเขียนตัวอักษรจีน

院 车 站 花 远 近

### 2. วงกลมตัวอักษรจีนที่หายไป แล้วอ่านประโยคให้ถูกต้อง

1 这里是\_\_\_\_店。  
花 书 草



2 这里是车\_\_\_\_。  
占 位 站



3 那里是医\_\_\_\_。  
院 完 园



4 书店不\_\_\_\_。  
起 远 边



### 3. เขียนคำศัพท์ที่ประกอบด้วยตัวอักษรจีนตามที่กำหนดให้

店: \_\_\_\_\_

### 4. เขียนลำดับขีดตามลายเส้น

车 (车站)

车 车 车 车 车 车 车 车 车

店 (花店)

店 店 店 店 店 店 店 店 店



## 拼一拼 ฝึกพินอิน

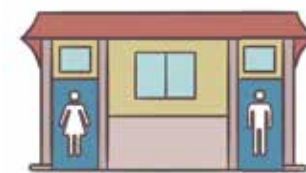
### 1. ฟังเสียงคำศัพท์แล้วอ่านตาม

|                |                |                   |                |
|----------------|----------------|-------------------|----------------|
| jī—qī—xī       | jú—qú—xú       | jǐ—qǐ—xǐ          | jùn—qùn—xùn    |
| jīn—qīn—xīn    | jué—qué—xué    | jǔ—qǔ—xǔ          | juè—què—xuè    |
| jiā—qiā—xiā    | jié—qié—xié    | jiǔ—qiǔ—xiǔ       | jiàn—qiàn—xiàn |
| juān—quān—xuān | jiáo—qiáo—xiáo | jiǎng—qiǎng—xiǎng | juàn—quàn—xuàn |

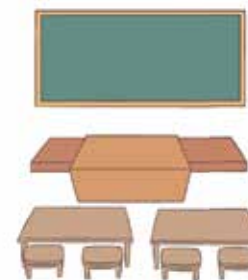
### 2. ฟังเสียงคำศัพท์แล้วอ่านตาม



dàjiā



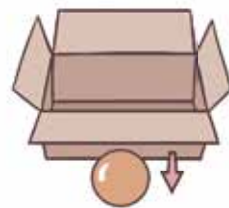
xǐshǒujiān



jiàoshì



qǐchuáng



qiánbian



dǎ lánqiú



Xīngqīsì



xīn tóngxué



fàngxué

### 3. ฟังเสียงแล้วพูดคำสัมผัสอักษร

Zuǒbian xīli qī zhī xiā,

左边溪里七只虾,

yòubian xīli yì zhī xiā.

右边溪里一只虾。

Qī jiā yī, děngyú jǐ?

七加一，等于几？

Qī jiǎn yī, děngyú jǐ?

七减一，等于几？

Qī jiā yī, zài jiǎn yī,

七加一，再减一，

xiān jiā hòu jiǎn děngyú jǐ?

先加后减等于几？

$$7+1-1=?$$

